

Thân gửi Phụ Huynh/Giám Hộ,

Chương trình này đang tham gia dự án đánh giá chương trình trên toàn thành phố (“Dự Án Lượng Định” (Measurement Project)) trong toàn bộ hay một phần niên khóa tháng Năm 2017-tháng Bảy 2018. Dự Án Lượng Định này - thuộc quyền quản lý của Boston After School & Beyond, Inc. (“BASB”) - sẽ tìm hiểu phẩm chất các chương trình ngoại khóa và học kỳ mở rộng tại vùng Đại Địa Boston, và xem chương trình như thế giúp học sinh tiếp thu và phát triển kỹ năng ra sao. Một vài tổ chức nghiên cứu sẽ giúp thực hiện Dự Án Lượng Định: Viện Quốc Gia về Thời Giờ Ngoại Khóa (National Institute on Out-of-School Time, hay “NIOST”), Viện PEAR (“PEAR”), RAND Corporation, và ExpandedED Schools (gọi chung là “Các Tổ Chức Nghiên Cứu”). **Khi điền thông tin, ký tên và gửi lại Mẫu Thỏa Thuận này, quý vị chấp nhận và đồng ý với những điều sau đây:**

1. BASB, Các Tổ Chức Nghiên Cứu, và Các Trường Công Lập Boston (Boston Public Schools, hay “BPS”) sẽ xem những thông tin nhân khẩu và học tập sau đây của con quý vị (thâu thập từ Chương Trình này và/hoặc BPS): mức độ đi học đều, trường theo học, sắc tộc, phái tính, cấp lớp, độ tuổi/ngày sinh, tình trạng Người Học Anh Ngữ (English Language Learner, hay ELL), mã bưu chính tại nhà, thông tin về niên khóa tham dự (số ngày đi học, số ngày đến trễ, tỷ lệ), hồ sơ kỷ luật (tổng số sự việc dẫn đến bị đình chỉ, số ngày bị đình chỉ, đuổi học), điểm thi, Số Nhận Diện Học Sinh Được Tiêu Bang Chỉ Định (State Assigned Student Identifier, hay SASID) và BPS ID. Những dữ liệu này được giữ kín đáo và sẽ chỉ dùng cho mục đích lượng định để cải tiến chương trình và thời gian học ngoại khóa.
2. Các học sinh lớp 4-12 có thể được yêu cầu điền một bản khảo sát gọi là *Kết Quả Khảo Sát NIOST về Học Lực và Tư Cách Thanh Thiếu Niên (NIOST Survey on Academic and Youth Outcomes, hay “SAYO Y”)*. SAYO Y là khảo sát ngắn gọn vào lúc kết thúc chương trình, trong đó hỏi học sinh về kinh nghiệm khi tham gia, và những hoạch định trong tương lai của các em. Tham gia khảo sát là điều tự nguyện, và học sinh có thể ngưng bất cứ lúc nào mà không bị phạt. Sẽ không cho Chương Trình biết câu trả lời riêng của từng người. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào về khảo sát này, về việc sử dụng dữ liệu liên quan hoặc tình hình tham gia của con mình, thì liên lạc với Tiến Sĩ Georgia Hall theo số (781) 283-2530 hoặc [gahall@wellesley.edu](mailto:gahall@wellesley.edu), hoặc liên lạc với Nancy L. Marshall tại [nmarshall@wellesley.edu](mailto:nmarshall@wellesley.edu).
3. Chúng tôi sẽ yêu cầu học sinh lớp 5-12 điền khảo sát gọi là Đánh Giá Toàn Diện Học Sinh (Holistic Student Assessment, hay “HSA”) và/hoặc Công Cụ Phổ Cập (Common Instrument, hay “CI”), do PEAR lập ra. HSA là công cụ có thể tăng hiểu biết về ưu điểm và nhu cầu giao tiếp xã hội và cảm xúc của học sinh. Học sinh sẽ hoàn tất bản khảo sát ngắn về bản thân - ít nhất một lần và nhiều nhất là hai lần. Chương Trình sẽ sử dụng kết quả HSA để vun bồi những ưu điểm, khả năng và thành tích học tập của từng học sinh. CI là khảo sát ngắn gọn chỉ điền một lần để lượng định ý thích của các em về môn khoa học, kỹ nghệ, thiết trí công trình, và toán học. Kết quả CI được dùng để cải tiến nội dung và cách giảng dạy chương trình. Tham gia khảo sát là điều tự nguyện, và học sinh có thể ngưng bất cứ lúc nào mà không bị phạt. BASB, BPS, và Các Tổ Chức Nghiên Cứu sẽ xem dữ liệu và kết quả HSA và CI. PEAR giữ quyền sử dụng mọi dữ liệu HSA và CI cho cả hai mục đích nghiên cứu và giáo dục. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào về HSA hay CI thì nên liên lạc với Jane Aibel theo số 617-484-0466, số chuyển tiếp 204, hoặc điện thư [jaiabel@mclean.harvard.edu](mailto:jaiabel@mclean.harvard.edu).
4. BASB và/hoặc các đối tác/đại diện của họ có thể dùng máy quay phim và/hoặc chụp hình tín số để quay video hay chụp ảnh con của quý vị tham gia vào chương trình. Có thể quay chụp những hình ảnh này trước, trong và sau chương trình. Hình ảnh như thế được dùng để chia sẻ với công chúng về quá trình tham gia và những khía cạnh liên quan. Những hình ảnh có thể được công bố, đăng lên, hay phát hình qua các kênh truyền thông khác nhau, kể cả - nhưng không giới hạn ở - bản in, tin tức truyền hình và/hoặc trực tuyến.

### Tính Chất Kín Đáo khi Thâu Thập Dữ Liệu

Tham gia của con quý vị vào Dự Án Đánh Giá thu thập dữ liệu giúp chúng tôi hiểu hơn chương trình ngoài giờ học ở Đại Địa Boston. Tất cả dữ liệu thâu thập nào có thể cho biết danh tánh sẽ được giữ kín. Bản tường trình công khai thông tin thâu thập từ cuộc nghiên cứu chỉ có dữ liệu theo nhóm và/hoặc đã được hủy bỏ danh tánh. Báo cáo công khai sẽ không bao giờ để lộ danh tánh của học sinh theo bất cứ cách nào. Ngoại lệ duy nhất đối với tính chất kín đáo là trường hợp phải tiết lộ thông tin khi trẻ gặp nguy hiểm.

*Hãy điền đầy đủ, ký tên rồi giao trả.*

**Khi ký tên vào mẫu này bên dưới đây**, tôi cho con tôi tham gia Dự Án Đánh Giá, và tôi xác nhận đã đọc, hiểu và đồng ý tất cả nội dung của Dự Án Đánh Giá như mô tả trong mẫu này. Chương trình sẽ cung cấp dịch vụ cho con tôi bất kể tôi có ký mẫu này hay không.

**Chương Trình con quý vị ghi danh:** \_\_\_\_\_

**Họ Tên của Trẻ (Tên, chữ lót, họ):** \_\_\_\_\_

**Ngày Sinh của Trẻ:** \_\_\_\_\_ **Số ID được Trường Chỉ Định của Trẻ:** \_\_\_\_\_

**Phái Tính của Trẻ:** \_\_\_\_\_ **Lớp Trẻ Đang Học (Niên khóa 2016-2017):** \_\_\_\_\_

**Trường của Trẻ:** \_\_\_\_\_

**Họ Tên của Phụ Huynh/Giám Hộ:** \_\_\_\_\_ **Mối Quan Hệ với Trẻ:** \_\_\_\_\_

**\*\*CHỮ KÝ CỦA PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ\*\*:** \_\_\_\_\_ **Ngày:** \_\_\_\_\_